

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung  
**Band:** 31 (2016)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Nike

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

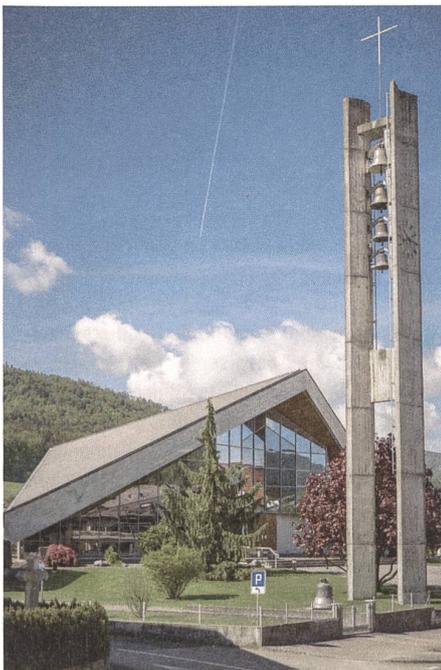
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tagung/Colloque

### Nécessaires ou superflus? Die Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz



Welche Rolle spielen die Leitsätze, wenn die Denkmaleigenschaft nicht auf den ersten Blick klar ist? / Quel rôle les Principes peuvent-ils jouer lorsque la valeur historique d'un monument n'est pas évidente de prime abord? Eglise Notre-Dame du Rosaire, Vicques (JU), architecte Pierre Dumas, ingénieur Heinz Hossdorf, 1961.

### Gemeinsame Grundlagen für die Arbeit am Denkmal?

Die Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz wurden 2007 als Grundlage für die Arbeit am Denkmal erarbeitet. Nach fast zehn Jahren stellen sich Fragen zu ihrer Bedeutung, ihrem Gebrauch und ihrem Nutzen: Ist die Bedeutung heute noch die gleiche, und welche Rolle spielen die Leitsätze für die verschiedenen Fachbereiche in Denkmalpflege und Archäologie? Wie, wann und wo lassen sie sich im denkmalpflegerischen und archäologischen Alltag einsetzen? Erleichtern sie das Fällen und Vermitteln von Entscheidungen?

Bei diesen Fragen geht es nicht nur um das Qualitätsverständnis und um Methoden der Qualitätssicherung, auch globale Entwicklungen wie Urbanisierung und demografischer Wandel sowie nationale Entscheidungen zur Energiewende oder Verdichtung wirken sich auf die Arbeit von Archäologie und Denkmalpflege aus. Können die Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz auch auf diese Herausforderungen Antworten liefern?

Die Leitsätze wurden verfasst, um die Tätigkeit der Fachstellen für Denkmalpflege und Archäologie gegenüber der Öffentlichkeit und der Politik erfolgreich vertreten zu können. Nachvollziehbarkeit, Transparenz und Rechtssicherheit sind dafür unerlässlich.

Die Tagung verfolgt das Ziel, einen erneuten Dialog über diese Leitsätze in Gang zu setzen und zu diskutieren, wie weit sie zu einer unité de doctrine für alle Handelnden beitragen.

18.–19.11.2016, Basel

Infos: [www.nike-kulturerbe.ch](http://www.nike-kulturerbe.ch) > Weiterbildung

### Des principes communs pour prendre soin des monuments historiques?

Les Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse ont été élaborés en 2007, afin de doter les différents spécialistes intervenant sur les monuments historiques de principes communs. Presque dix ans plus tard, il est temps de s'interroger sur l'importance de ce document, sur son application et son utilité. Les Principes ont-ils encore la même importance que lors de leur publication? Quel rôle jouent-ils dans les différentes spécialités de la conservation du patrimoine et de l'archéologie? Comment, quand et où peuvent-ils être appliqués dans le travail quotidien? Aident-ils les responsables à prendre leurs décisions et à les expliquer?

Les questions susmentionnées ne concernent pas seulement la conception de la qualité et les méthodes de la garantie de la qualité dans le domaine de la conservation du patrimoine. En effet, des évolutions plus générales telles que l'urbanisation et les changements démographiques ou les décisions fédérales en matière de transition énergétique et de densification du bâti se répercutent également sur le travail des archéologues et des conservateurs du patrimoine. Les Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse permettent-ils aussi de répondre à ce genre de défis?

Les Principes doivent aider les services des monuments historiques et d'archéologie à justifier efficacement leur action vis-à-vis de l'opinion publique et du monde politique, ce qui exige qu'ils se fondent sur des arguments compréhensibles et transparents et sur des normes stables.

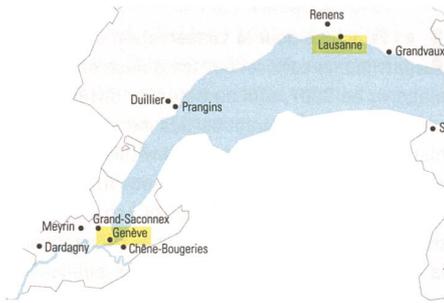
18.–19.11.2016, Bâle

Infos: [www.nike-kulturerbe.ch](http://www.nike-kulturerbe.ch) > Formation continue



## Ausflugstipps zu den Europäischen Tagen des Denkmals am 10./11.9.2015

### Des oasis en pleine ville, à Genève et à Lausanne



Une excursion de fin de semaine vous conduira dans les deux plus grandes villes de Suisse romande, pour vous faire découvrir des lieux de détente au sein de l'espace urbain. Le parcours commencera le samedi matin à Genève, où l'on pourra visiter les jardins et les cours intérieures d'hôtels particuliers du XVII<sup>e</sup> siècle. Ceux qui préfèrent les jardins de campagne et la nature aux maisons de maîtres devraient absolument se rendre au Petit-Saconnex: ils y trouveront une ferme horticole et nombre de petits jardins privés. L'après-midi sera consacré à des «oasis» d'un autre genre: les places publiques peuvent devenir des lieux de détente pour les habitants des environs, lorsqu'elles invitent les piétons à la flânerie. C'est dans ce but qu'au centre de Genève trois d'entre elles viennent d'être réaménagées. Les architectes responsables de ces réalisations



Les Jardins du Petit-Saconnex.

présenteront ces sites ainsi que les réflexions à la base de leur travail. Ensuite, le petit quartier des Grottes proposera un aperçu plein d'humour de son histoire agitée: des comédiens mettront en scène ce quartier. Pour la nuit de samedi à dimanche, offrez-vous une escale reposante entre les deux villes, à Morges, où vous serez accueillis à l'hôtel historique La Maison d'Igor. L'hôtel occupe la villa du XIX<sup>e</sup> siècle où Igor Strawinsky a vécu et travaillé de 1915 à 1917.

Le dimanche, c'est à Lausanne que vous poursuivrez votre chemin sur la piste des oasis des villes. Vous n'y trouverez pas seulement des espaces verts, mais aussi des lieux de spiritualité et d'art, tels que la Synagogue, avec ses peintures murales à motifs floraux, ou l'ancien Kursaal, salle de spectacle Art Nouveau construite en 1901, transformée en cinéma en 1934, puis modifiée à plusieurs reprises. Vous serez aussi accueillis au Cercle littéraire, créé au XVIII<sup>e</sup> siècle sous l'influence des Lumières, où vous pourrez assister à une table ronde sur le thème «Lausanne: l'héritage des salons littéraires». L'après-midi, vous quitterez le centre de Lausanne, afin de découvrir un joyau de verdure au sein de la ville industrielle de Renens. La Ferme des Tilleuls, qui remonte au XVII<sup>e</sup> siècle, a été miraculeusement conservée, formant ainsi une sorte d'oasis au milieu des voies de chemin de fer; ses différentes affectations successives permettent

### Samedi 10 septembre, Genève

- 9h00 Entre cours et jardins en Vieille-Ville (p. 95)
- 10h00 / 14h00 Les jardins du Petit-Saconnex: Jardin de Budé (p. 98)
- 11h00 / 15h00 Les jardins du Petit-Saconnex: Jardins vagabonds (p. 98)
- 14h00 Une promenade urbaine (p. 96)
- 16h00 Les Grottes à ciel ouvert (p. 97)
- 18h15 départ de Genève
- 18h40 arrivée à Morges

### Dimanche 11 septembre, Lausanne

- 9h30 départ de Morges
- 9h42 arrivée à Lausanne
- 10h00 – 17h00
  - Ancien Kursaal – découvertes au cœur d'un îlot, visites en continu (p. 220)
  - Le Cercle littéraire – un havre de paix et de culture: visites libres, table ronde et lectures en musique (p. 221)
  - Renens, Ferme des Tilleuls – une oasis miraculeusement conservée: visites libres et visites guidées, balades guidées (p. 223)
- 10h15 La Synagogue de Lausanne (p. 220)

### Logement:

Hôtel La Maison d'Igor, Rue St Domingue 2, Morges, T 021 803 06 06, info@maison-igor.ch, www.maison-igor.ch

Les pages se réfèrent à la brochure nationale des Journées du patrimoine. Vous pouvez la commander gratuitement sous [www.venezvisiter.ch](http://www.venezvisiter.ch) ou 031 336 71 11.

### Architektonische und landschaftliche Oasen zwischen Alpen, Seen und Schluchten



Im Schatten der Alpen finden sich städtische und ländliche Oasen sondergleichen. So bietet der Samstag architektonische Entdeckungen, der Sonntag führt mit Spaziergängen und Wanderungen ins Grüne. Am Thunersee ist der Schadaupark mit seinem herrschaftlichen Schloss für Einheimische und Touristen gleichermaßen ein beliebter Rückzugsort. Auf einer Führung wird Ihnen die Architektur von Schloss und Park durch Experten näher gebracht.



Strandbad und Stadion Lachen, Thun.

Gleich im Anschluss geht es mit einer kurzen Busfahrt zum Strandbad und Stadion Lachen. Das 1932/33 in den Formen des Neuen Bauens errichtete Strandbad und das ehemalige Stadion des FC Thun sind die Wahrzeichen des Ortes. Dort erfahren Sie mehr über die Geschichte der Polysportanlage und die bevorstehende Gesamtsanierung des Bades. Nach einem kurzen Mittagsimbiss direkt am See mit Panoramablick geht es zu einem Juwel am Thunersee: Das Bonstettentug vereint die Campagne «Belle-rive» mit dem intakt erhaltenen Park samt aktiv bewirtschaftetem Gutsbetrieb. Der Rundgang durch den Park zeigt die Entwicklung seiner Entstehung ab Mitte des 18. Jahrhunderts. Danach gönnen Sie sich inmitten dieser Oase einen Apéro.

Die Seitenzahlen beziehen sich auf die kostenlose Broschüre zu den Denkmaltagen. Bestellen Sie sie auf [www.hereinspaziert.ch](http://www.hereinspaziert.ch) oder 031 336 71 11.

Nun führt die Reise über die Alpen in die wilden Landschaften des Oberwallis. In Binn angekommen, übernachten Sie im historischen Berghotel Ofenhorn. Im nahegelegenen Dörfchen Ernen präsentiert am nächsten Morgen eine Ausstellung ein überraschendes Konzept: «Urban Gardening meets Village Gardening». Ein Rundgang durch Ernen zeigt, wie vielfältig Dorfgärten sein können und wie die Techniken von Urban Gardening in solche einfließen könnten. Zum Abschluss führt eine kurze Fahrt zur Twingischlucht, wo ungebändigte Natur auf Kunst trifft: Der seit der Urgeschichte begangene Weg durch die Schlucht ist ein historischer Verkehrsweg von nationaler Bedeutung und dient als inspirierender Ausstellungsraum für die «Land-Art Twingi». Auf einer Wanderung entdecken Sie Kunstwerke und erfahren Interessantes zu Botanik und Geologie der Schlucht.

#### Samstag 10.9., Thun

(mit Buslinie 1 alle 10 Min. direkte Verbindung zu den Veranstaltungen)

10.00 Schloss Schadau und Schadaupark (S. 81)

12.00 Strandbad und Stadion Lachen (S. 82)

14.00 Die Campagne Bellerive und der Bonstettenpark (S. 81)

15.00 Apéro im Landsitz Bellerive, offeriert von Stadt Thun und Denkmalpflege des Kantons Bern (S. 81)

16.25 Thun ab (Bahn bis Brig)

17.23 Brig ab (Bahn bis Fiesch)

17.58 Fiesch ab (Postauto 652 bis «Binn, Dorf»)

#### Sonntag 11.9.

9.23 «Binn, Dorf» ab

(Postauto 652 bis «Ernen, Dorfplatz»)

10.15 Ernen: Urban gardening meets village gardening (S. 215)  
(Anmeldung bis 8.9. T 027 606 38 47)

12.04 «Ernen, Dorfplatz» ab  
(Postauto 652 bis «Binn, Dorf»)

14.30 Binn: Oase Twingi (S. 215)

#### Übernachtung:

Hotel Ofenhorn, Uf em Acher, Binn,  
T 027 971 45 45, [hotel.ofenhorn@bluewin.ch](mailto:hotel.ofenhorn@bluewin.ch),  
[www.ofenhorn.ch](http://www.ofenhorn.ch)

### Zwischen Leben im Kapuzinerkloster und verschwundenen Stadtwelten



**W**ie gestaltete sich das Leben hinter Klostermauern früher, wie heute? Ist das Kloster noch immer, wie man sich das oft vorstellt, eine Oase der Ruhe? Gerade der Orden der Kapuziner hat die Innerschweiz massgeblich geprägt und Spuren hinterlassen, denen es an den Denkmaltagen nachzugehen lohnt: Das Kapuzinerkloster Wesemlin in Luzern bietet die Kulisse für den Auftakt für die Europäischen Tage des Denkmals. Hier wird am Freitagabend zur Eröffnungsfeier und Diskussion mit anschliessendem Apéro eingeladen. Auch am Folgetag steht das Kloster Besuchenden offen und gibt Einblicke in eine unbekante Welt mitten in Luzern. Für auswärtige Besucher bietet sich eine Übernachtung im historischen Hotel Wilden Mann in Luzern an.



Kapuzinerkloster Wesemlin.

Dessen Existenz ist seit dem Jahr 1517 belegt, es hat sich seither von einer einfachen Taverne zu einem romantischen Rückzugsort gewandelt.

Die weitere Erkundung Luzerns beginnt am Samstagmorgen, wo Sie sich – ausgerüstet mit gutem Schuhwerk und Picknick – auf die Suche nach versteckten Oasen begeben. Ein Rundgang durch die Neustadt führt zu Räumen, die selbst Kenner Luzerns überraschen: Parks, Innenhöfe oder Kirchen übernehmen die Funktion von kontemplativen, religiösen oder sozialen Oasen. Weiter führt die Erkundung Luzerns zu ver-

schwundenen Welten, die sich anhand erhaltener Spuren erschliessen lassen, und zur barocken Jesuitenkirche im Herzen der Stadt, deren komplexe Wandmalereien und Deckengewölbe sich durch das Erklettern eines Gerüsts ausnahmsweise ganz aus der Nähe betrachten lassen.

Wer beim Samstagsausflug über die Kantonsgrenzen hinausschauen möchte, kann – statt eines verlängerten Rundgangs durch Luzern – gegen Mittag den Zug nach Altdorf im Kanton Uri nehmen. Die dortigen Veranstaltungen drehen sich um den Rosenberg, benannt nach dem gleichnamigen General aus dem Corps des Generalissimus Suworow, der wie dieser 1799 in Altdorf übernachtete. Schon früher haben sich auch dort die Kapuziner niedergelassen. Gleich unterhalb des Klosters befindet sich ein Rebberg. Der Weinbau gelangte via Tessin schon im Mittelalter nach Uri; das heutige Produkt können Sie nach der Führung durch das Anbaugebiet gleich vor Ort degustieren. Ein kleines Konzert der Musikschule Uri vor Ort bildet am späten Nachmittag den feierlichen Abschluss.

#### Freitag 9.9., Luzern

19.00 Leben im Kloster gestern und heute (S. 133)

#### Samstag 10.9.

9.00 Luzern: Verschwundene Welten  
(auch 12.30, 15.00) (S. 134)

10.00 Kapuzinerkloster Wesemlin  
(auch 11.00, 14.00, 15.99; Anmeldung bis 8.9.,  
T 041 228 53 05) (S. 133)

10.00 Oase im urbanen Stadtgefüge  
(auch 13.00, 15.00) (S. 135)

10.00–15.30 Oase in der Stadt – Jesuitenkirche  
Innenrestaurierung (Führungen halbstündig,  
ausser 12.00–13.00) (S. 135)

12.40 Luzern ab (Bahn bis Küsnacht am Rigi)

13.04 Küsnacht am Rigi ab  
(Bahn bis Arth-Goldau)

13.25 Arth-Goldau ab (Bahn bis Altdorf)

15.00 Altdorf: «Oase 4» (S. 203)

16.30 Uhr «Oase 5» (S. 205)

#### Übernachtung:

Hotel Wilden Mann, Bahnhofstrasse 30, Luzern,  
T 041 210 16 66, [mail@wilden-mann.ch](mailto:mail@wilden-mann.ch),  
[www.wilden-mann.ch](http://www.wilden-mann.ch)